



**MANUFACTURAS ROCAL SA**  
Raval Sant Antoni, N° 2  
(08540) Centelles  
Barcelona (Spain)  
N.I.F.: A 58618380

# Habit 80 DC +T

# Habit 100 DC +T



**MANUAL CARACTERÍSTICAS E INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO**

**El equipo de Rocal le da las gracias por depositar su confianza en nosotros y elegir uno de nuestros productos, disfrute su compra.**

**Our full team in Rocal thanks you for your trust and confidence and for choosing one of our products. Enjoy your purchase.**

**L'équipe de Rocal vous remercie pour votre confiance en nous et pour choisir un de nos produits. Profitez de votre achat.**

**Il team di Rocal La ringrazia per la fiducia accordataci e per aver scelto uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che il Suo acquisto possa darle molte soddisfazioni.**

**A equipa Rocal agradece a sua confiança e para a escolha de um dos nossos produtos. Esperamos que a sua compra lhe dê muita satisfação.**

**ROCAL**

**MANUFACTURAS SA**

## ÍNDICE

<b>1. DETALHES</b> .....	<b>26</b>
1.1 Detalhes técnicos .....	26
1.2 Detalhe dos componentes fornecidos .....	26
1.3 Esquema das medidas do equipamento .....	26
<b>2. REQUISITOS PREVIOS A LA INSTALACION</b> .....	<b>26</b>
2.1 Solo .....	26
2.2 Tubagem saída fumo .....	27
2.3 Tipo de aparelho .....	27
2.4 Distâncias de segurança .....	27
2.5 Fornecimento de ar .....	27
2.6 Alteração do aparelho .....	27
<b>3. INSTALAÇÃO</b> .....	<b>27</b>
3.1 Processo de instalação .....	27
<b>4. USO E FUNCIONAMENTO</b> .....	<b>27</b>
4.1 Combustíveis autorizados pelo fabricante .....	27
4.2 Primeiro acendimento .....	27
4.3. Controle de combustão .....	27
4.3.1. Registo primário .....	27
4.3.2. Registo secundário .....	27
4.4 Ignição .....	27
4.5 Carga e recarga de combustível .....	27
4.6 Abertura da porta .....	28
4.7 Operação em condições climáticas adversas .....	28
4.8 Prevenção de incêndio .....	28
<b>5. MANUTENÇÃO E LIMPEZA</b> .....	<b>28</b>
5.1 Manutenção .....	28
5.1.1 Bloqueio de mecanismos .....	28
5.1.2. Partes .....	28
5.2. Limpeza .....	28
5.2.1 Vidro .....	28
5.2.2 Esvaziar cinzeiro .....	28
5.2.3. Tubagem de fumos .....	28
5.2.4. Pintura .....	28
<b>6. ELEMENTOS OPCIONAIS</b> .....	<b>28</b>
<b>7. PROBLEMA: Causa e solução</b> .....	<b>28</b>
<b>8. INFORMAÇÕES CE</b> .....	<b>29</b>

Este manual consta de dois documentos, o documento I: **MANUAL DE CARACTERÍSTICAS, INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO**, documento II: **ANEXO**. O documento **ANEXO** contém todos os esquemas e imagens neste documento.



**É DE RESPONSABILIDADE DO PROPRIETÁRIO QUE A INSTALAÇÃO DA LAREIRA SIGA OS REGULAMENTOS ATUAIS E ATENDA AOS PADRÕES DESCRITOS NESTE MANUAL.**

# 1. DETALHES

## 1.1 Detalhes técnicos

Parâmetro	Modelo	
	Habit 80 DC +T	Habit 100 DC +T*
Tiragem mínima - máxima	11-13 Pa	11- 13 Pa
Consumo	3,55 kg/h	4 kg
Tiragem de fumos	14,3 g/s	19,5 g/s
Rendimento	85,7 %	75,9
Potência	12,4 kW	13,4 kW
Intervalo de potência	8,5 – 14,5 kW	9 - 16 kW
Concentração média de CO em 13% O <sub>2</sub>	0,107%	0,101%
Concentração média de NO <sub>x</sub> em 13% O <sub>2</sub>	108 mg/Nm <sup>3</sup>	102 mg/Nm <sup>3</sup>
Concentração média de OGC em 13% O <sub>2</sub>	141 mg/Nm <sup>3</sup>	81 mg/Nm <sup>3</sup>
Concentração de partículas em 13% O <sub>2</sub>	34 mg/Nm <sup>3</sup>	16,3 mg/Nm <sup>3</sup>
Tiragem Média (ensaio)	12 Pa	13,3 Pa
Peso líquido	179 kg	229 kg
Carga máxima autorizada	4,5 kg	5 kg
Altura de recarga	200 mm	200 mm
Dimensões das toras	400 mm	600 mm
Altura mínima da tubagem	4000 mm	4000 mm
Ø Saída de fumos	180 mm	180 mm
Ø Diâmetro ar exterior	100 mm	100 mm
Distância exterior da caixa (traseira)	1000 mm	1000 mm
Distância exterior da caixa (lados)	750 mm	750 mm
Distância exterior da caixa (frontal)	1000 mm	1000 mm
Temperatura média dos gases de combustão	138°C	217°C
Tipo de Combustão	INTERMITENTE	INTERMITENTE
Tubagem	NÃO PARTILHADO	NÃO PARTILHADO
Combustível	MADEIRA NATURAL	MADEIRA NATURAL
Humidade das toras	12-20 % - 2 ANOS COBERTO	12-20 % - 2 ANOS COBERTO
Ano de certificação	2019	2019
Número de certificação	1880-CPR-020-19	1880-CPR-038-19

## 1.2 Detalhe dos componentes fornecidos

(Certifique-se de que tem todos os componentes descritos abaixo com relação à imagem da secção ANEXO do documento II)

1. Corpo da chaminé.
2. Pano para limpar o vidro.
3. +T
4. Tinta spray resistente ao calor para retoques
5. Envelope com vários documentos: Manual de Características de Instalação e Operação, Folha de Garantia, Ficha Técnica, Etiqueta Energética e Declaração de Desempenho
6. Kit ar exterior. (ligação de ar exterior, o apoio de ligação de ar exterior, junta tubular, parafusos).
7. Ferramenta para manipulação de registos.
8. Saco com parafusos
9. Luva anti-inflamável.

## 1.3 Esquema das medidas do equipamento

Consulte a secção ANEXO I na página 1

# 2. REQUISITOS PREVIOS A LA INSTALACION

RESPEITE TODAS AS LEGISLAÇÕES LOCAIS, NACIONAIS E EUROPEIAS DURANTE E APÓS A INSTALAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

É NECESSÁRIO QUE A INSTALAÇÃO SEJA EXECUTADA POR UM PROFISSIONAL. O NÃO CUMPRIMENTO DESTA CLÁUSULA ISENTA O FABRICANTE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE.

**2.1 Solo.** O aparelho deve ser instalado em solos que fornecem uma capacidade de suporte adequada. Se a resistência não for adequada, uma placa de equilíbrio será necessária para uma distribuição equitativa do peso do aparelho. Em caso de dúvida, consulte um especialista.

**2.2 Tubagem saída fumo.** É obrigatório um revestimento estanque a partir do tubo de ligação do dispositivo para o exterior e deve ser respeitado o diâmetro do orifício. **O bom estado de conservação e adequação dessa produção devem ser certificadas por um profissional e também deve respeitar as normas vigentes do país.** Essa linha não deve ser compartilhada com outros dispositivos (ver Tabela 1.1 Especificações).

**2.3 Tipo de aparelho.** A lareira é do tipo exterior, por isso não necessita revestimento. Módulo com placas de vermiculite no fundo, no base e no deflector. O recuperador vem pronto para ser instalado. O interior pode ser todo removido se assim desejar, para tornar mais fácil o transporte e a colocação.

#### **2.4 Distâncias de segurança.**

Qualquer elemento frágil ou inflamável (têxteis, eletrônicos, madeira, papel de parede, vidro, papel giz, etc) deve ser afastado do recuperador, respeitando as medidas descritas na Tabela 1.1: Especificações técnicas.

Há que tomar precauções redobradas nas habitações com paredes, tetos em madeira ou similares e evitar a possibilidade de expulsar ar quente do aparelho diretamente sobre a madeira, caso contrário deve estar tudo devidamente isolado.

**2.5 Fornecimento de ar.** Deve prever um fornecimento de ar para a sala onde a unidade está localizada, é especialmente importante quando o ar exterior não é usado e quando a porta é aberta para recarregar o fogão. Esta entrada não pode ser inferior a 225 cm<sup>2</sup>. Além disso, observe o funcionamento simultâneo com outros dispositivos de ventilação e / ou calor, tais como exaustores, bomba de calor, etc. Nestes casos, a extração deve ser compensada com a entrada de ar exterior.

**2.6 Alteração do aparelho.** Qualquer modificação que se destine ao dispositivo deve ser autorizada por escrito pela Manufacturas Rocal SA. Recomenda-se também usar somente peças de reposição originais ou recomendadas pela Manufacturas Rocal SA.

## 3. INSTALAÇÃO

**3.1 Processo de instalação.** Para prosseguir com a instalação, siga os passos descritos na Seção III do documento ANEXO. **AVISO:** A segunda parte do deflector deve ser revista ou retirada em caso de tiragem insuficiente. Para remover siga os passos "D.5" a "D.8". Para ajustar o trinco da porta, siga os passos "D.9" e "D.10". Para alterar a abertura da porta, siga as imagens "D.11" a "D.18".

## 4. USO E FUNCIONAMENTO

**4.1 Combustíveis autorizados pelo fabricante.** O dispositivo não deve ser utilizado como um incinerador e outros combustíveis estão proibidos exceto autorizados pelo fabricante, incluindo líquidos ou géis de acendimento. Como combustível usar somente toras de madeira naturais e **não é recomendado o uso de madeira resinosa.**

#### **ATENÇÃO:**



- Respeite sempre a carga máxima, dimensões das toras e a altura de recarga indicadas pelo fabricante.
- Não tocar ou lidar com qualquer peça do aparelho, quando em execução, sem luva de proteção térmica.

**4.2 Primeiro acendimento.** Durante um tempo razoável, cerca de 24 horas, não deve ultrapassar 50% da CMA (carga máxima autorizada pelo fabricante). Antes de acender, verifique que não ficou nenhum elemento fornecido dentro do equipamento (como luvas, pintura em spray...).

**4.3. Controle de combustão.** O dispositivo tem mecanismos de regulação da combustão.

**4.3.1. Registo primário.** O registo primário é usado para controlar o ar que entra na câmara de combustão através da base do modelo. O registo primário deve ser utilizado, principalmente, para o acendimento e, se necessário, para ajudar a combustão. Para localizar a peça de controlo do registo, e saber como usar, ver imagem "D.2" na página 9 do documento ANEXO.

**4.3.2. Registo secundário.** O registo secundário é usado para controlar o ar que entra na câmara de combustão na parte superior. O registo secundário deve ser utilizado, principalmente, para ajustar a intensidade da combustão. Para localizar a peça de controlo do registo, e saber como usar, ver imagem "D.3" na página 9 do documento ANEXO.

**4.4 Ignição.** Para acender, use somente materiais adequados para este fim, como acendalhas, papel, galhos secos e finos. **NÃO USE GASOLINA, SOLVENTES OU ÁLCOOL.** Para a posição correta veja a imagem "D.4" na página 9 do documento ANEXO, então faça o acendimento usando um material adequado. Uma vez que haja ignição, ajuste o registo primário para evitar a combustão excessiva e controlar a intensidade da chama através do registo secundário.

#### **NOTA IMPORTANTE:**



- As peças do interior vermiculite não devem sofrer danos quando efectuar o reabastecimento.
- Se qualquer uma dessas peças rachar, mas estiver devidamente fixada no local, **NÃO ALTERE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA UNIDADE E NÃO EXISTE UM POTENCIAL RISCO.** O dispositivo pode ser usado normalmente. Estas fissuras não representam qualquer defeito de fabrico e, por isso, não são abrangidas pela garantia.

**4.5 Carga e recarga de combustível.** Não exceda a carga máxima admissível da carga ou recarga. (Veja a Tabela de Especificações).

**4.6 Abertura da porta.** Deve ser aberta apenas para efeito de recarga. Para a abertura, siga os passos descritos na imagem "D.1" na página 9 do documento ANEXO.

**4.7 Operação em condições climáticas adversas.** É possível que o dispositivo não funcione nas devidas condições devido a mudanças súbitas ou inesperadas do tempo, originando o mau funcionamento devido a: baixa pressão, refluxo das correntes de ar no interior da chaminé. Quando esses fenómenos ocorrerem, é aconselhável fechar todos os registos de ar de combustão e deixar o aparelho apagar-se.

**4.8 Prevenção de incêndio.** Nenhum elemento inflamável deve estar dentro das distâncias de segurança descritas na *tabela na secção 1.1 Características técnicas*, é preciso também tomar precauções especiais pela presença de crianças ou idosos. Em caso de incêndio, retire todas as pessoas ao redor, feche o amortecedor ao máximo e notificar os Bombeiros.

## 5. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**5.1 Manutenção.** Uma manutenção adequada e periódica, tanto do dispositivo como da instalação, contribui muito para seu bom desempenho. É importante efetuar vistorias regulares e completas do dispositivo de controlo, juntas cerâmicas, tubagens e a instalação. Assim, para sua segurança e conforto, **alguns dos nossos distribuidores oferecem contratos de manutenção. Contacte o seu revendedor para este serviço.**

**5.1.1 Bloqueio de mecanismos.** Verifique a ausência de bloqueio de todos os mecanismos após um período prolongado de paragem.

**5.1.2. Partes.** Use apenas peças originais de substituição ou recomendados pela Rocal S.A. Ver foto na página 14 do documento ANEXO.

**5.2. Limpeza.** É importante que o dispositivo esteja limpo de cinzas de modo a que todos os mecanismos funcionem corretamente. **Para a limpeza do vidro e aro do aparelho, utilize o pano seco fornecido com a lareira ou similar. Não use produtos/líquidos de limpeza ou comuns.**

**5.2.1 Vidro.** Para limpar o vidro, é necessário fazê-lo com o lume apagado, certificando-se que os produtos de limpeza não estejam a tocar nas peças de metal da porta ou nas juntas devido à agressividade destes produtos, já que pode iniciar um processo de corrosão.

**5.2.2 Esvaziar cinzeiro.** Esvazie as cinzas, certificando-se que, **não contém brasas ainda incandescentes - o que pode resultar em incêndio;** em qualquer caso, pode depositá-las num balde de metal. Para aceder ao cinzeiro, veja as fotos "D.1" e "D.5" na página 9 do documento ANEXO.

**5.2.3 Tubagem de fumos.** É importante manter a tubagem livre de resíduos resultantes da evacuação de fumos. A sujidade depende do combustível utilizado, de uma combustão mais rápida ou lenta, etc. É necessário limpar o tubo, pelo menos, uma vez por temporada. É obrigatório que um especialista faça revisões periódicas do mesmo. Para aceder à tubagem de fumos, siga os passos "D.9", "D.10" e "D.11" na página 10 do documento ANEXO.

**5.2.3. Pintura.** A tinta resistente ao calor que reveste o interior e o exterior do aparelho suporta temperaturas até 600° C. Nos primeiros acendimentos é normal surgir um ligeiro odor característico que desaparece com o uso.

É possível que em algumas áreas dentro da câmara de combustão, após um período de uso, a tinta desapareça devido à corrosão provocada por artigos de limpeza ou ainda por combustíveis líquidos não autorizados pelo fabricante, etc. Neste caso é necessário repintar todas as áreas danificadas antes do período de paralisação prolongada do equipamento. **(Utilize exclusivamente tinta spray anti-calorífica Rocal 600° C - PRETO).**

## 6. ELEMENTOS OPCIONAIS

A Rocal oferece vários itens opcionais, contacte o seu revendedor local para comprar esses itens. Alguns dos itens indicados:

Elemento	Código	Descrição
EControl	C7000	Regulador de combustão inteligente
Lenheiro	C1000	
Lenheiro HABIT	E2122-2	
Aspirador de cinzas	ASPIRADOR	

## 7. PROBLEMA: Causa e solução

A seguir, apresentamos uma tabela com as possíveis anomalias, as suas causas e soluções a seguir:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
<b>1. Refluxo de fumos e/ou tiragem insuficiente</b>	Tubagem incorreta	Verifique tubagem: - Ligação - Diâmetro - Fugas no percurso - Comprimento insuficiente - Acesso exterior - Possíveis elementos que obstruem a saída - Verifique tubagem de entrada
	Falta de ar de alimentação para a combustão	Operação simultânea com outro de ventilação e / ou equipamento de aquecimento
	Posição incorreta de registos	Modificar registos
	Sujidade da tubagem	Entre em contato com um profissional para limpar isso. Se o problema persistir, contate o seu revendedor

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
<b>2. Vidro excessivamente sujo</b>	Tubagem incorreta	Verifique a seção com fraca tiragem.
	Combustível inadequado	Utilização de combustíveis inadequados
	Registos excessivamente fechados	Modificar registos
<b>3. Vidro esbranquiçado ou danos na cor da placa</b>	Excesso de temperatura causada por calor excessivo na câmara de combustão	Verifique a carga de combustível evitando o sobreaquecimento.  Modificar registos
<b>4. Fraco aquecimento</b>	Combustível inadequado	Use combustível aprovado
	Carga insuficiente	Adicionar combustível
	Controle de registos de combustão na posição errada	Modificar registos
<b>5. Saída de fumos e/ou gases pelas grelhas de ventilação</b>	Primeiros acendimentos	Esperre que o processo de polimerização de pintura esteja concluído. Isso pode necessitar de vários acendimentos
	Itens inflamáveis ou combustíveis na câmara de combustão ou nas proximidades	Revisão de materiais isolantes, como fibra de vidro, madeira ou qualquer prova de fogo e substituir elementos combustíveis.
	Rachadura na câmara de combustão do aparelho	Verifique se há fugas e se encontrar uma rachadura, notifique o fornecedor ou um profissional.
<b>6. Excesso de tiragem</b>	Conduta incorrecta	Verificar tubagem: - Comprimento excessivo - Verifique a depressão
	Registos de controlo da combustão numa posição incorrecta	- Diâmetro incorreto - Verificar as juntas da porta

## 8. INFORMAÇÃO CE

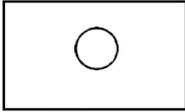
A etiqueta de marcação CE está localizada no interior da porta de carga. Esta etiqueta contém os dados técnicos e o N° OF (este número também o encontra na Folha de Garantia). **ESTE NÚMERO É NECESSÁRIO PARA OBTENÇÃO DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO.**



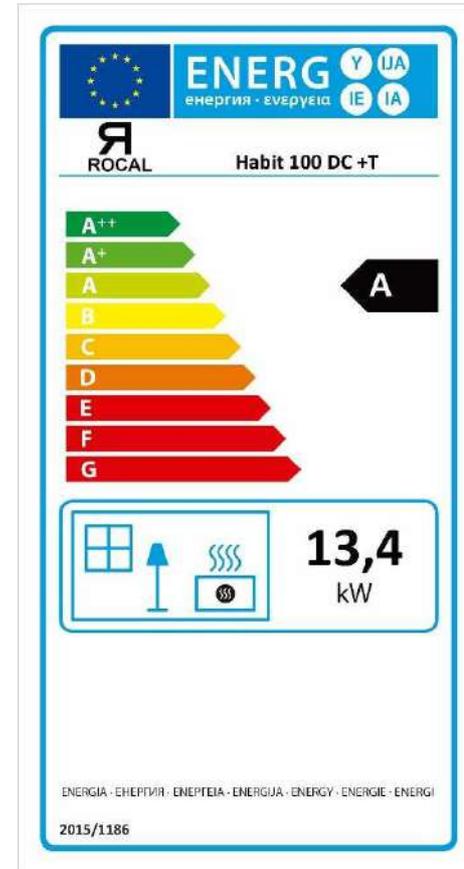
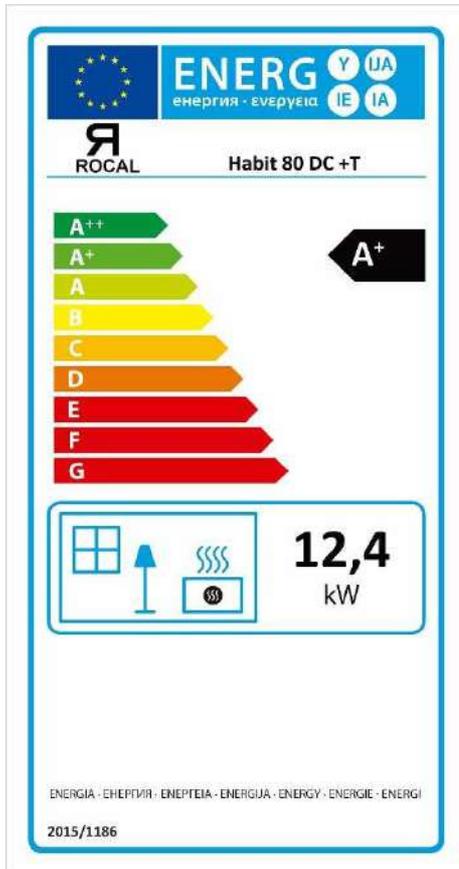
### ATENÇÃO:

- Todos os testes são realizados na Norma **UNE-EN 13240:2002 - UNE-EN 13240:2002/A2:2005 - UNE-EN 13240:2002/AC:2006-UNE-EN 13240:2002/A2:2005/AC:2007 - UNE-EN 60335**
- A revisão do dispositivo, a instalação e tubagens **deve ser feita por um profissional.**
- Para qualquer dúvida sobre o descrito aqui, entre em contato com o revendedor Rocal.
- FALHAR EM CUMPRIR AS OBRIGAÇÕES DESCRITAS NESTE MANUAL OU UTILIZAÇÃO INAPROPRIADA DO EQUIPAMENTO IRÁ **EXONERAR O FABRICANTE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE.**

# 9. ETIQUETAGEM

		19
<b>Habit 80 DC +T E2170+T</b> <b>Nº CEE 1880-CPR-020-19</b>		
<b>UNE-EN 13229</b> Non insertable equipment for solid fuel 1000 mm		
750 mm		750 mm
CO concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	0,107	%
Thermal power:	12,4	kW
Performance	85,7	%
Particle concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	34	mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	108	mg/Nm <sup>3</sup>
OGC concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	141	mg/Nm <sup>3</sup>
Temperature of smoke:	138	° C
Fuel:	Natural Wood	
NB 1880, Actecto s.r.l		
MANUFACTURAS ROCAL SA Raval Sant Antoni, 2 – 08540 Centelles (BCN – Spain)		

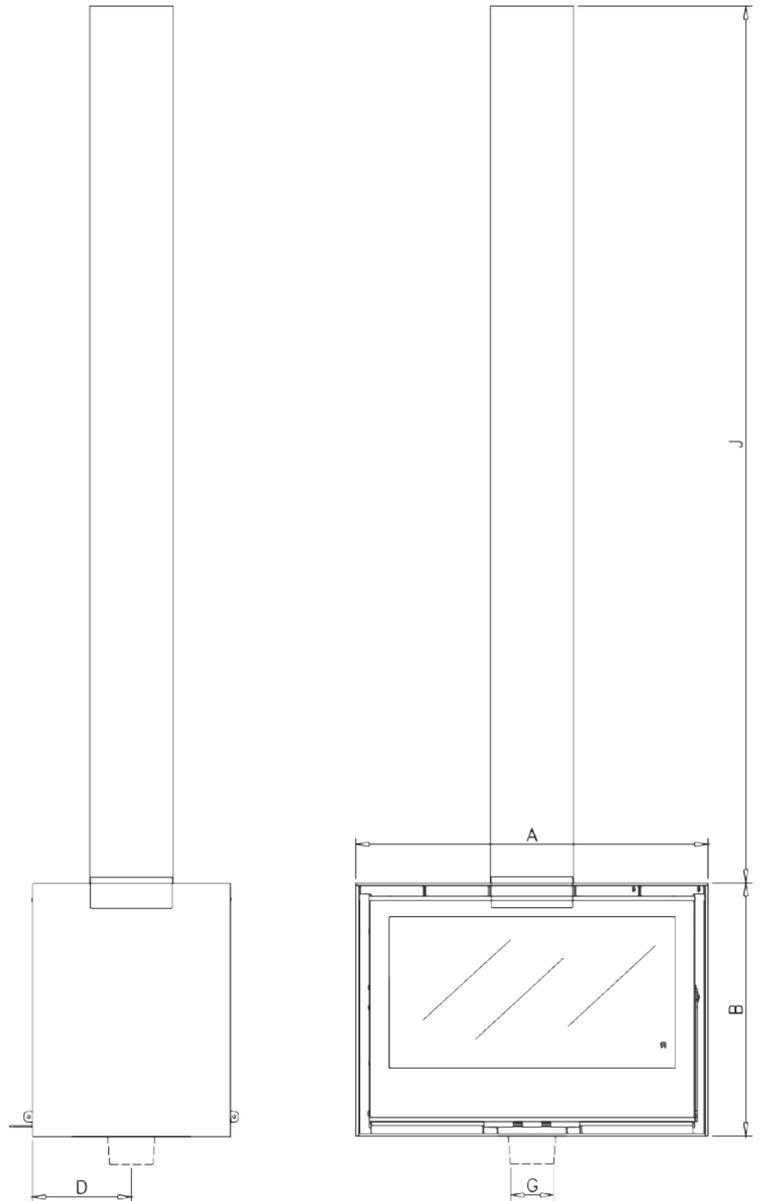
		--
<b>Habit 100 DC +T E2175+T</b> <b>Nº CEE 1880-CPR-038-19</b>		
<b>UNE-EN 13229</b> Non insertable equipment for solid fuel 1000 mm		
750 mm		750 mm
CO concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	0,101	%
Thermal power:	13,4	kW
Performance	75,9	%
Particle concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	16,3	mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	102	mg/Nm <sup>3</sup>
OGC concentration at 13% of O <sub>2</sub> :	81	mg/Nm <sup>3</sup>
Temperature of smoke:	217	° C
Fuel:	Natural Wood	
NB 1880, Actecto s.r.l		
MANUFACTURAS ROCAL SA Raval Sant Antoni, 2 – 08540 Centelles (BCN – Spain)		



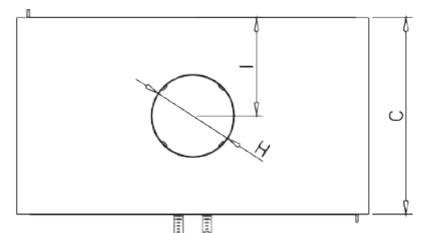
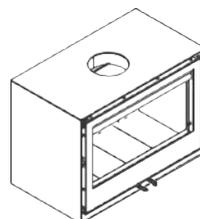
# Habit DC +T

## ANEXO

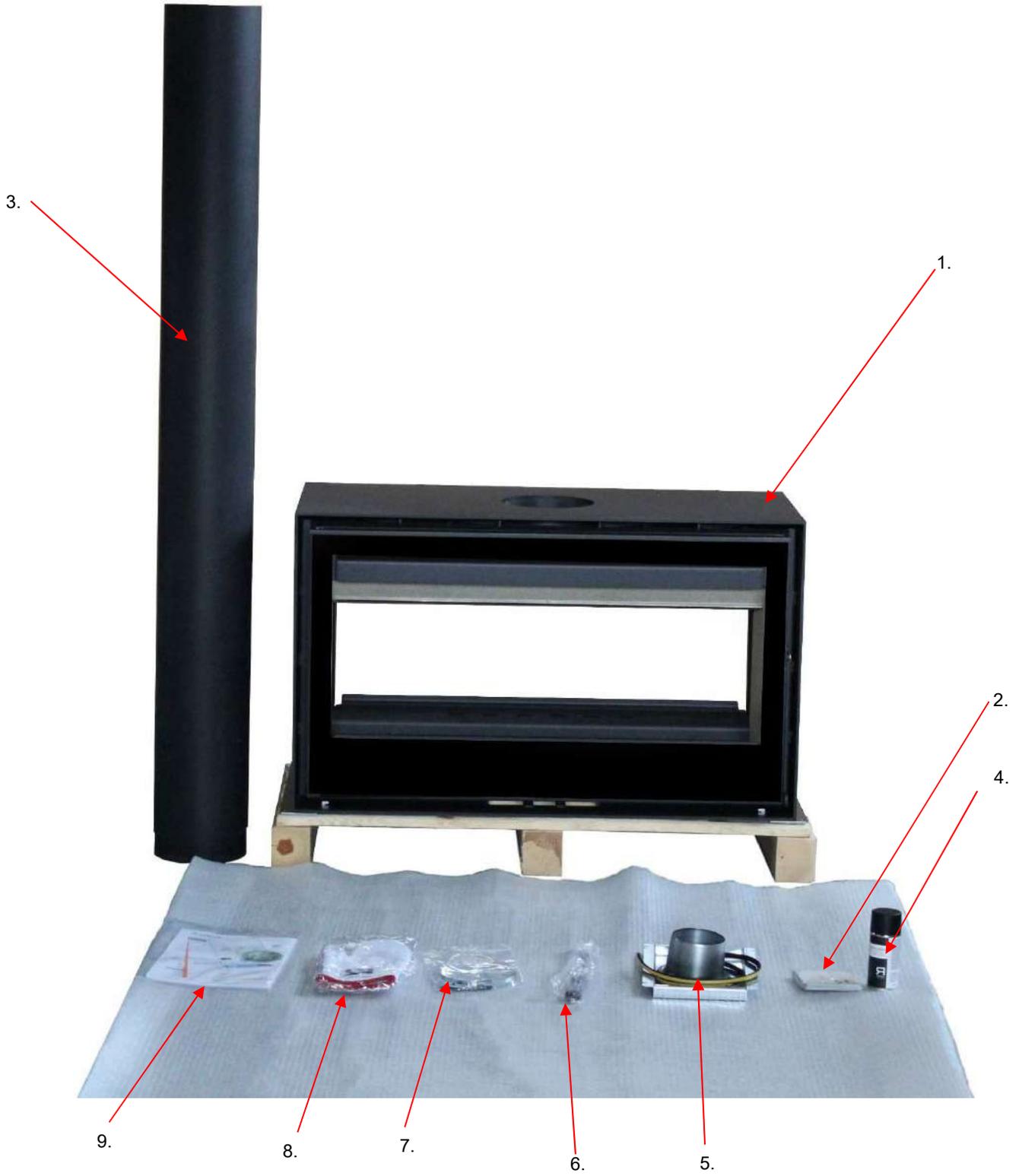
I



mm	Habit 80 DC +T	Habit 100 DC +T
A	785	985
B	570	595
C	440	440
D	220	220
G	100	100
H	180	180
I	220	220
J	1973	1973

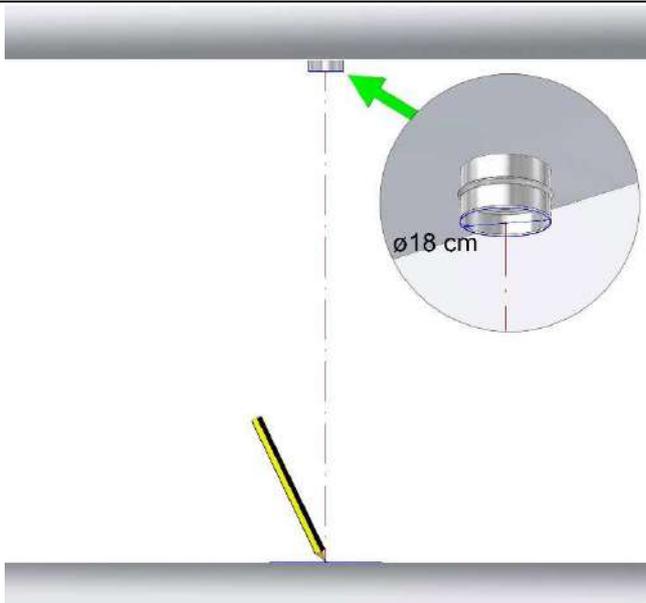


# II

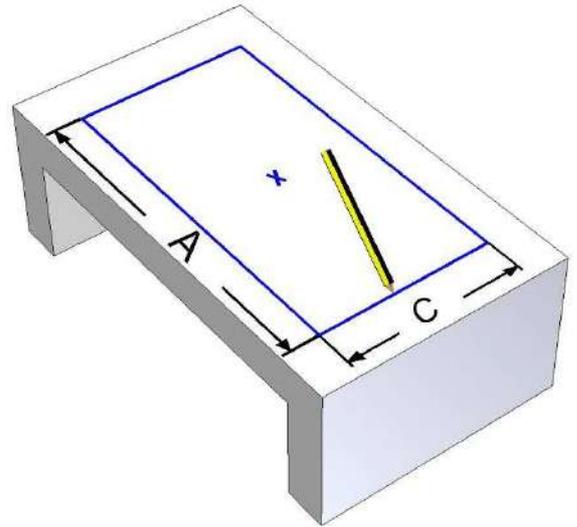


# III

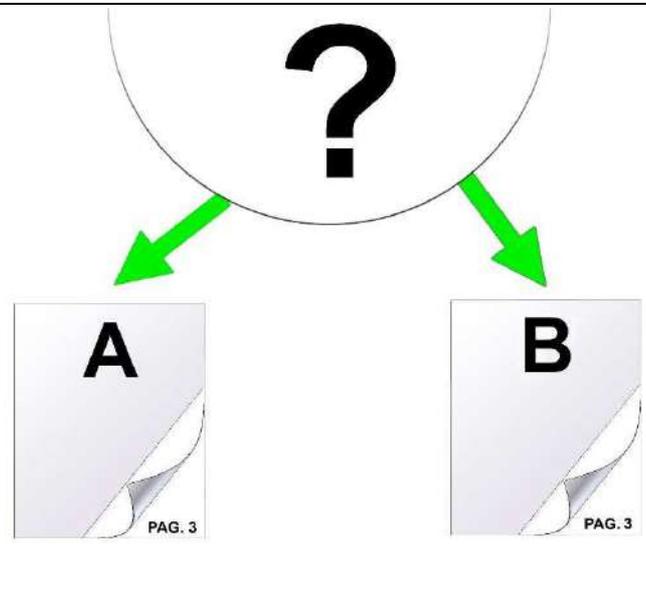
1



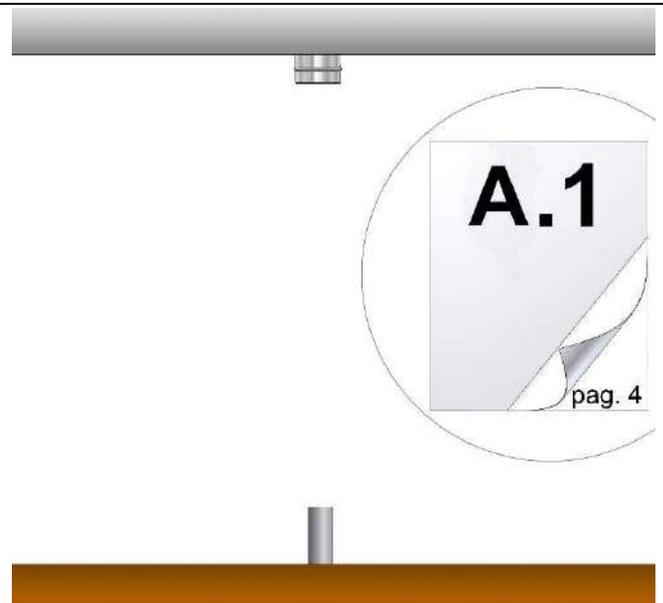
2



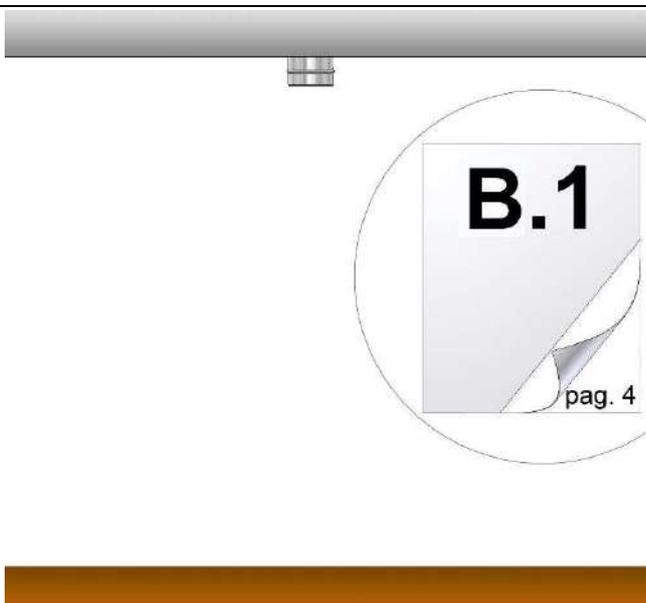
3



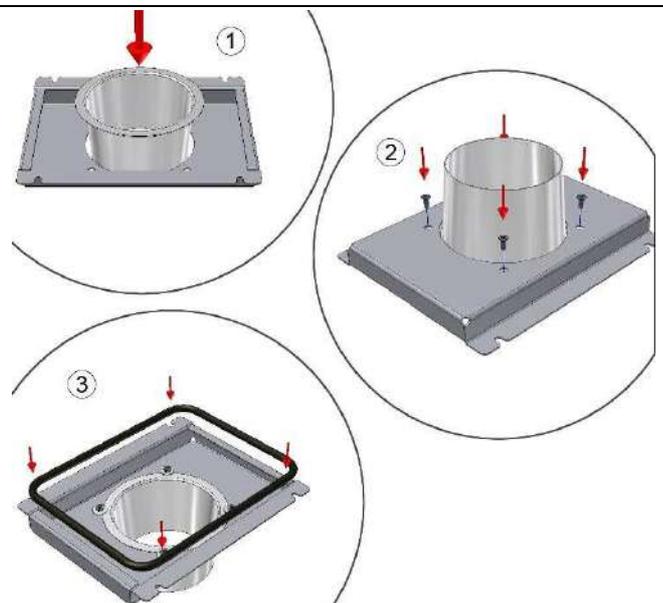
A



B

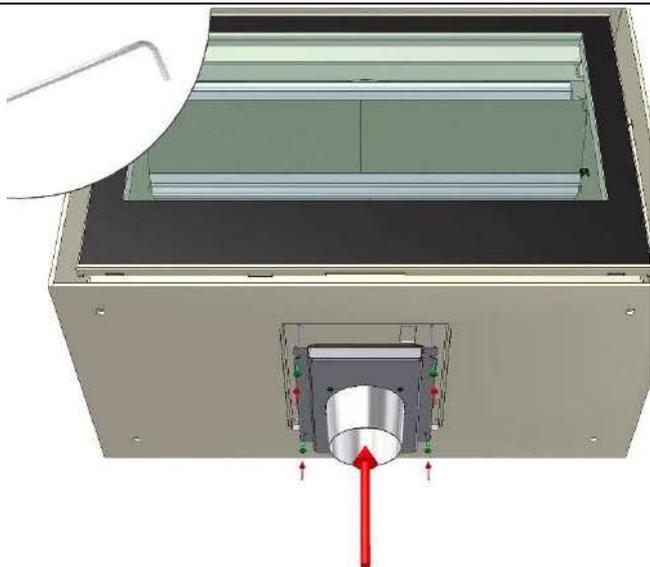


A.1

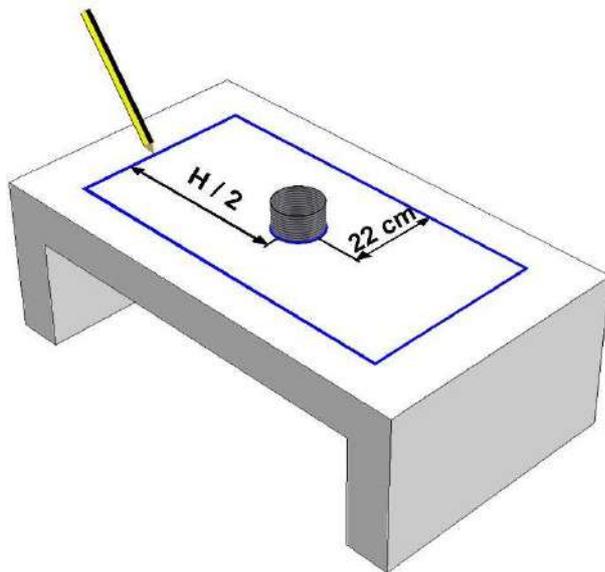


# III

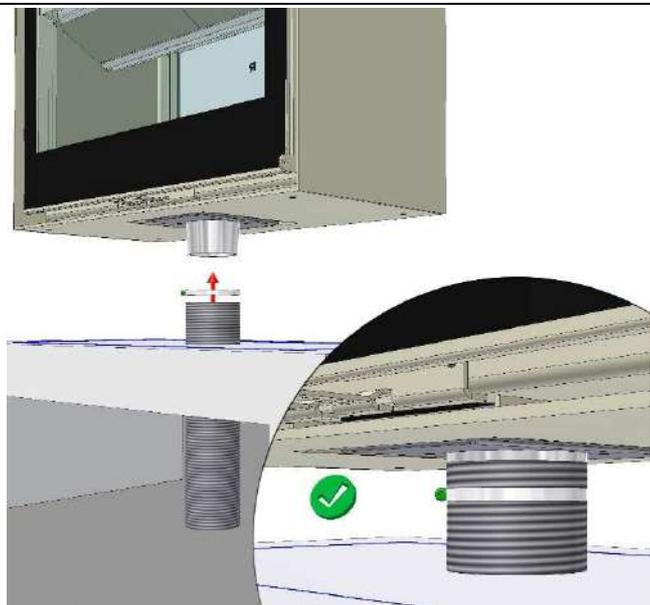
A.2



A.3



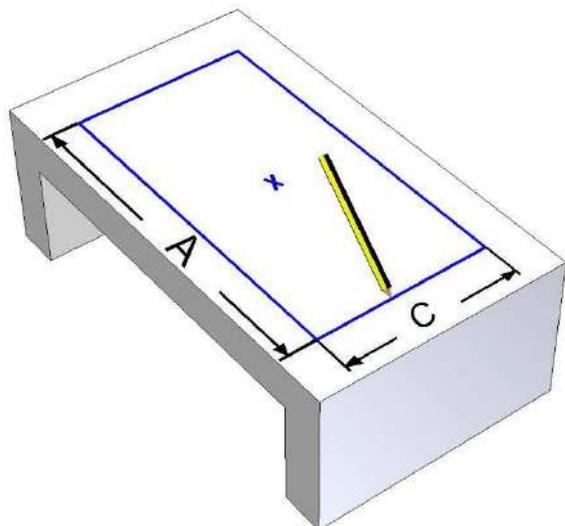
A.4



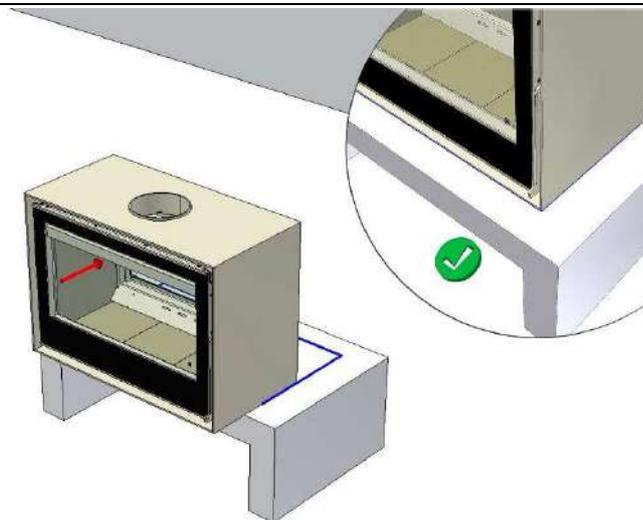
A.5



B.1

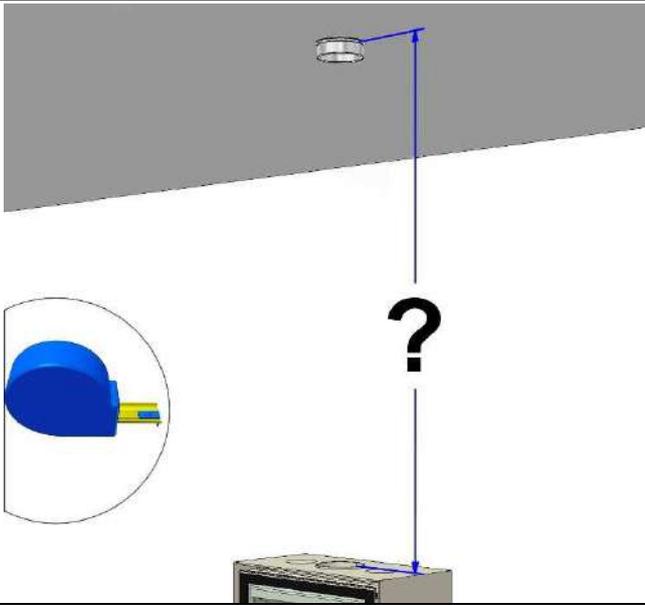


B.2

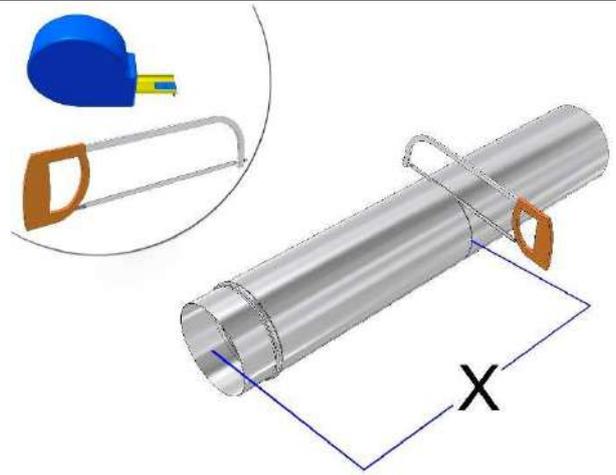


# III

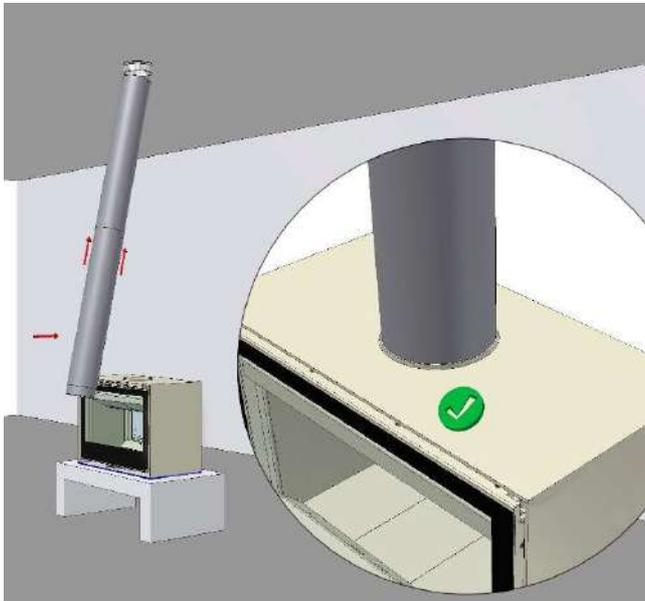
B.3



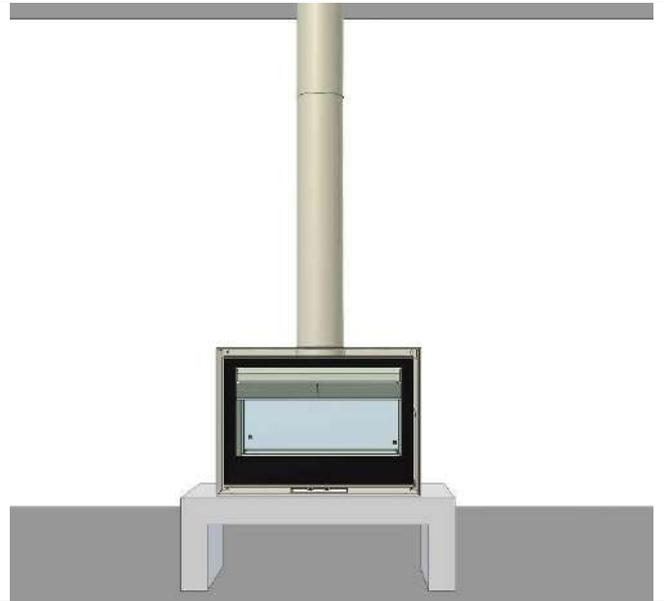
B.4



B.5

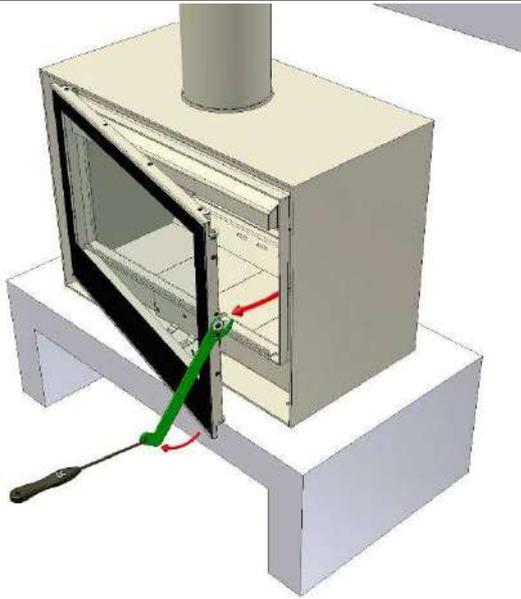


B.6

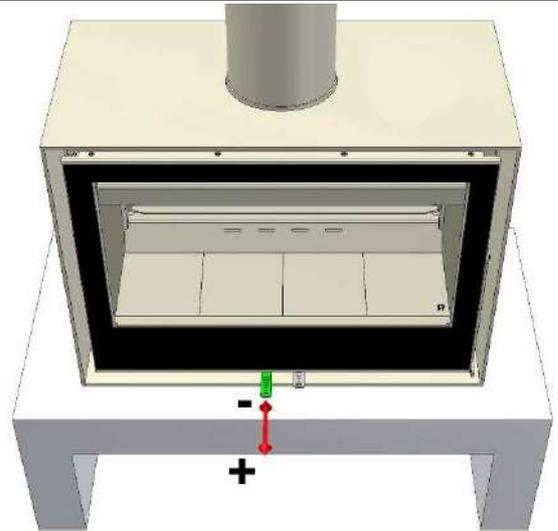


# IV

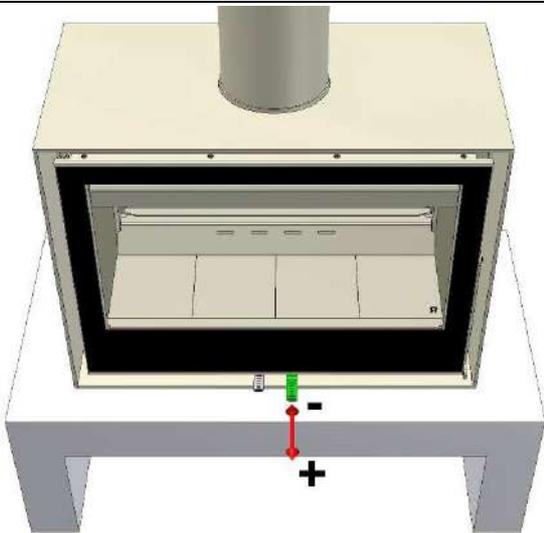
D.1



D.2



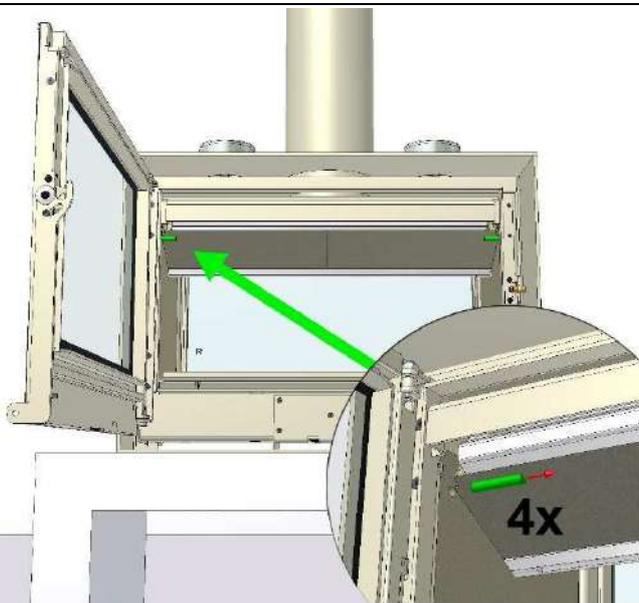
D.3



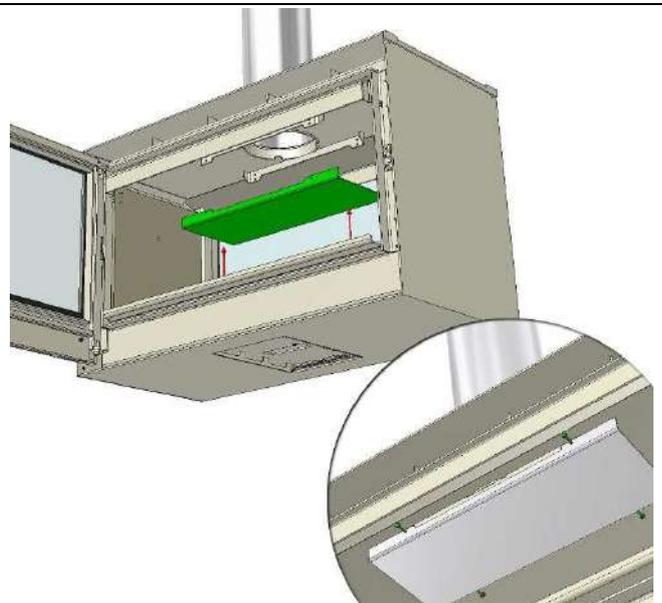
D.4



D.5

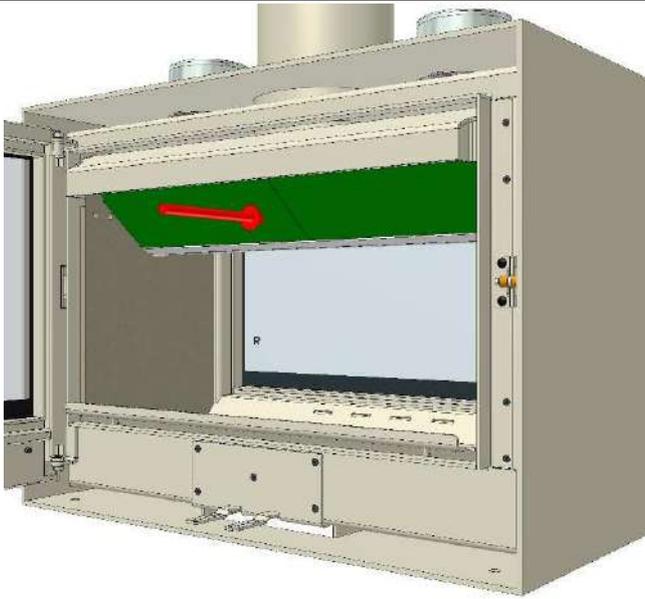


D.6

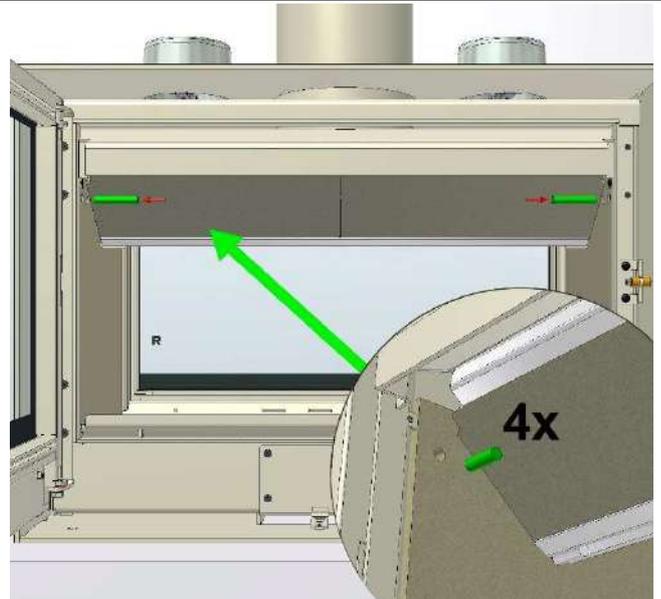


# IV

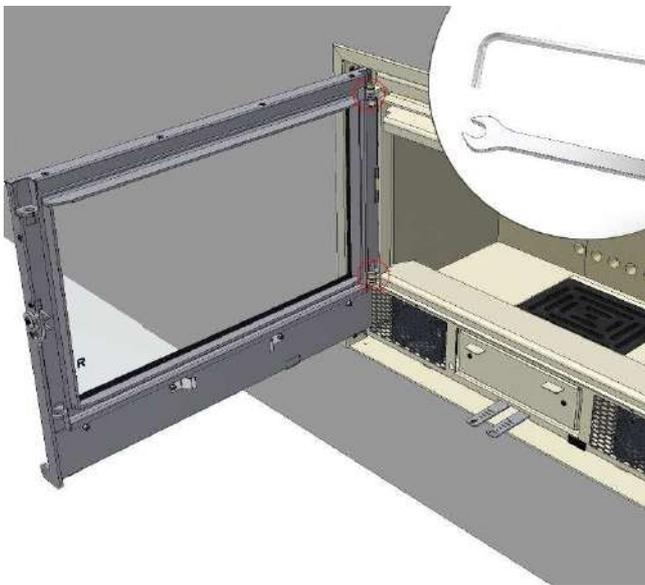
D.7



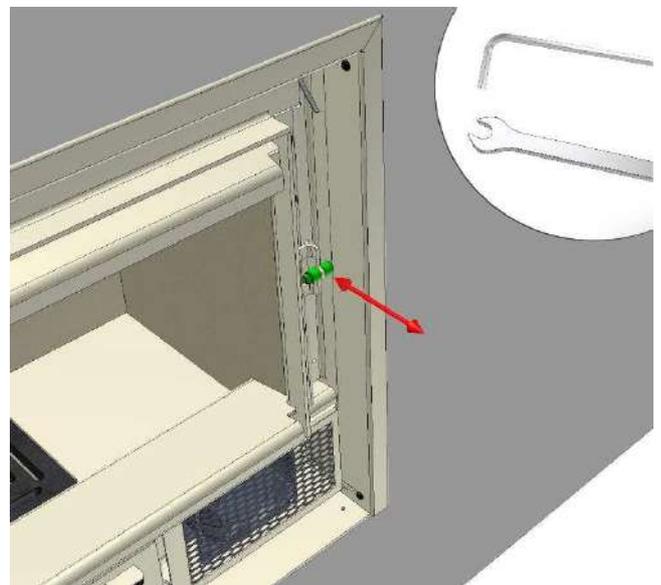
D.8



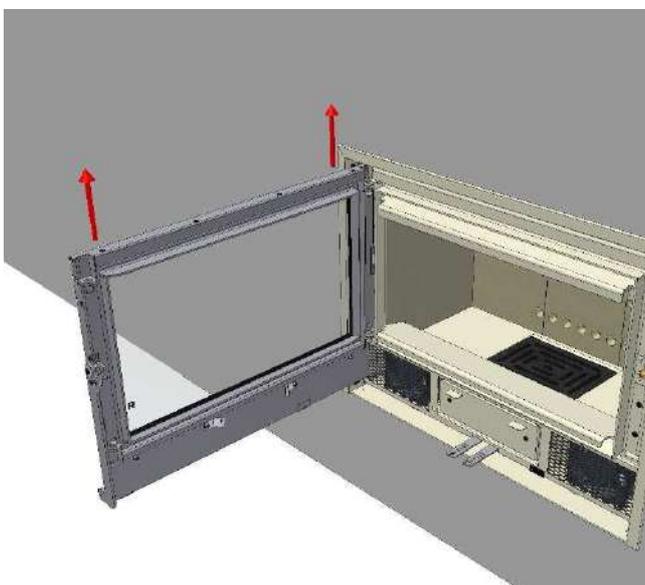
D.9



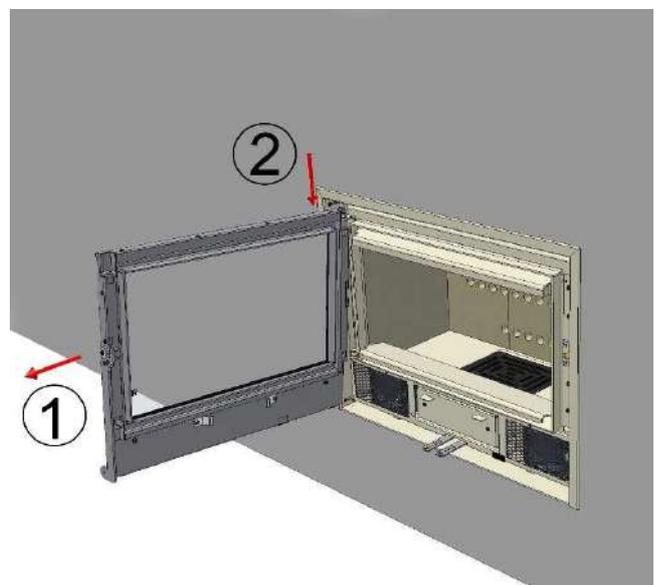
D.10



D.11

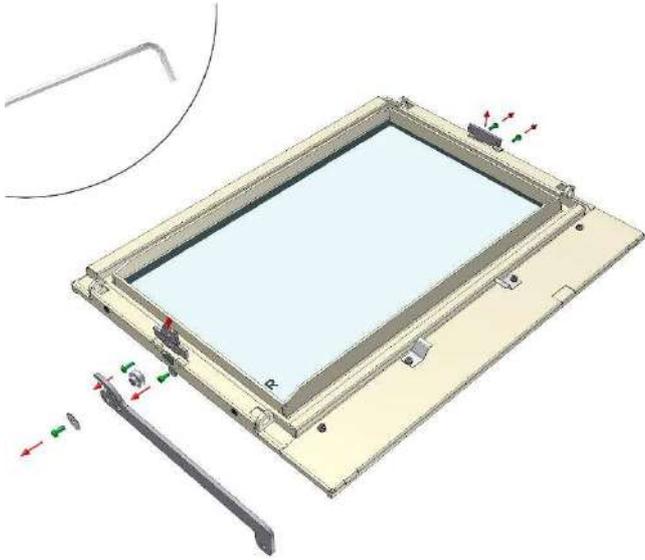


D.12

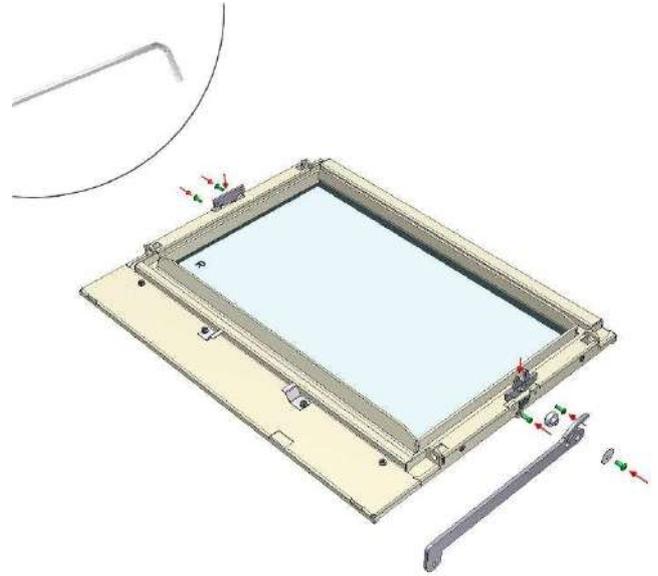


# IV

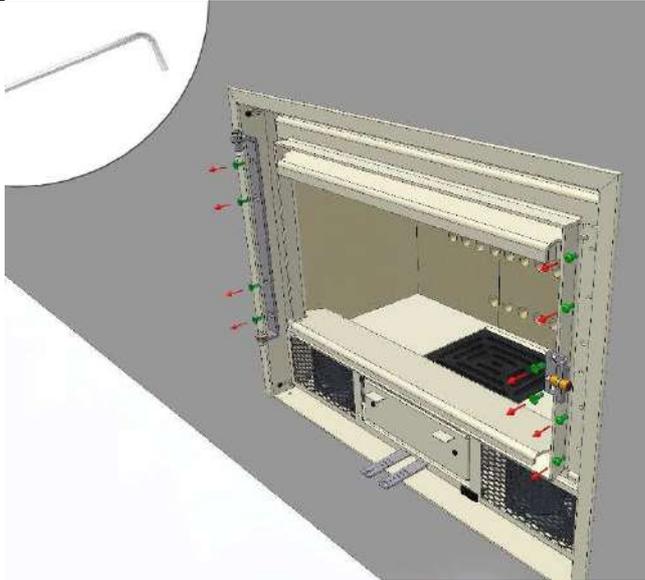
D.13



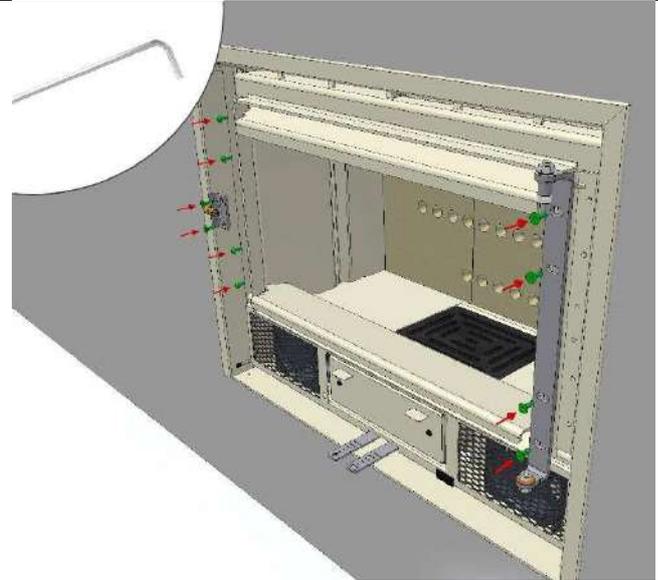
D.14



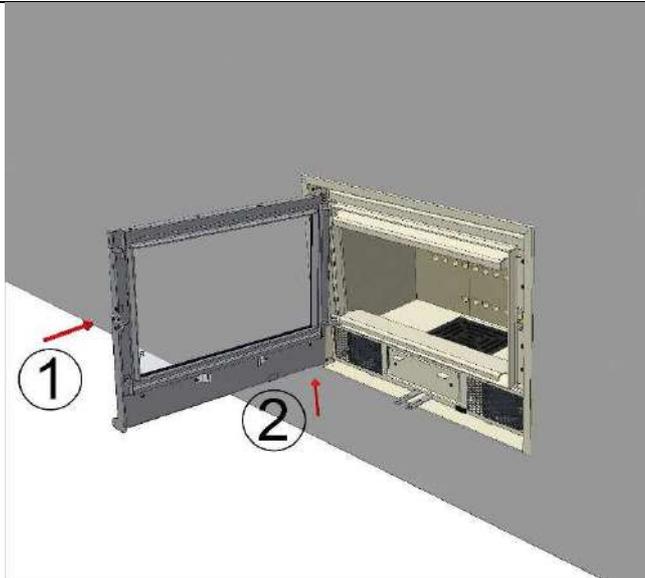
D.15



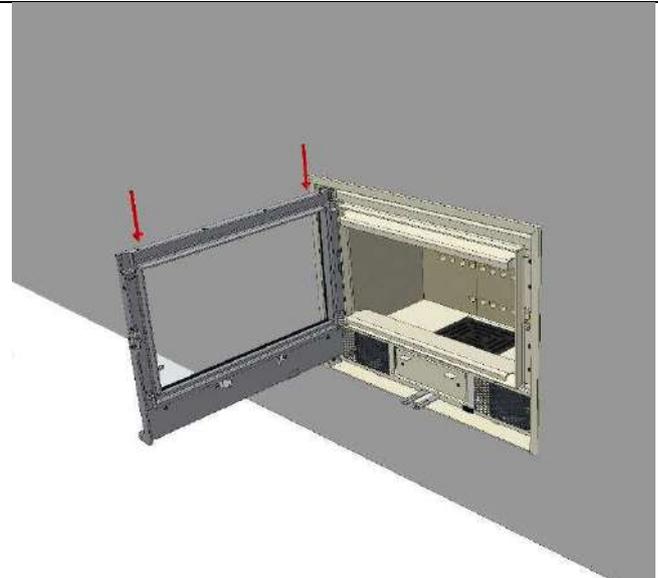
D.16



D.17



D.18

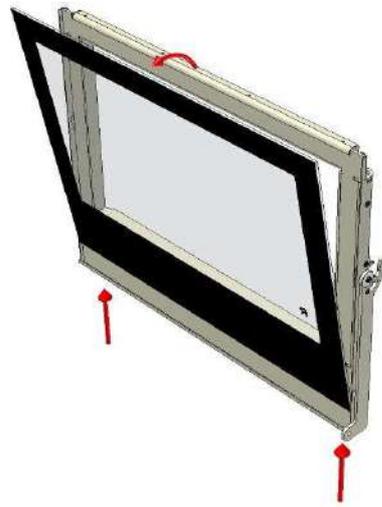


# IV

D.19



D.20



# V

